



UNE ITALIE QUI CHANTE

Tout public à partir de 7 ans

IL PICCOLO VIAGGIO

Tout public à partir de 3 ans

CIE LE CHAT PERPLEXE

« Je crois plus que jamais que parler de la "double culture" est important, de la transmission, du sens des choses, de génération en génération...

Ce spectacle touche en douceur ceux qui ont reçu et ceux qui transmettent ; ceux qui sentent en eux le mélange des histoires, des influences, des origines, les bretons comme les turcs, les lorrains comme les "ritals"...

Cette évocation, même modeste, dépasse l'Italie, elle invoque les parents, les grands-parents, les paroles entendues et transmises "mine de rien"... Elle perpétue l'enfance et donne un sens au chemin à venir ! »



*La Cie Le chat perplexe est conventionnée par la DRAC
et par la Région Nouvelle Aquitaine.*

« Une Italie qui chante » et « Il Piccolo Viaggio » (le petit voyage) sont deux petits concerts à histoires, où se mêlent joyeusement le français et l'italien.

Certaines paroles sont traduites, d'autres pas. Au fil du spectacle on se glisse dans la musicalité de la langue, et en repartant on a presque l'impression de parler italien couramment...

(mieux que la méthode à mimil quoi !)

SUR SCENE : JEAN METEGNIER

Paroles, chansons mais aussi violoncelle, violoncellino, mandoline, guitare et tutti quanti.

Mise en scène : Lucie Catsu

UNE FORME LEGERE ET TOUT TERRAIN :

Jean Métégner peut installer sa valise et ses instruments partout, et surtout là où rien n'est prévu pour ! En extérieur, en intérieur, dans un théâtre, une bibliothèque, un café... Enfin partout où il y a des oreilles pour écouter.

Ces deux spectacles peuvent se jouer dans la même journée et dans la même configuration.

DES ATELIERS A LA SAUCE TOMATE :

Autour du spectacle plusieurs ateliers peuvent être proposés par l'artiste : autour du chant, de la langue italienne, mais aussi de la cuisine !



UNE ITALIE QUI CHANTE

Tout public à partir de 7 ans

Durée 55 min

Jauge

Séances scolaires 80 personnes

Séances tout public 150 personnes

Ses grands-parents "i nonni", se sont installés en France après-guerre. Ils ne sont jamais retournés en Italie, mais Jean Métégnier, lui, a multiplié les allers et retours : il est devenu le trait d'union entre ici et là-bas, entre ceux qui sont restés et ceux qui sont partis, entre hier et aujourd'hui...

Sa valise à chaque voyage s'est chargée de souvenirs et d'émotions, de chansons et d'histoires.

Une Italie qui chante c'est une brassée de «je me souviens», où défilent des personnages : Il Nonno - l'arrière grand-père, toujours habillé de noir, des cousins qui crient dans la poussière, une amoureuse aux cheveux roux, le géant zio Americo sur son minuscule tracteur qui va tailler le tabac en riant...

Une histoire simple qui se parle et qui se chante, comme un tourne-disque pendant une réunion de famille, une ronde d'enfants dans la cour ensoleillée d'une petite école de Naples... Les bribes d'un passé qui remonte à la mémoire, une évocation tout à la fois drôle et nostalgique, tendre et tonique.

IL PICCOLO VIAGGIO

Tout public à partir de 3 ans

Durée 30 min

Jauge

Séances scolaires 60 personnes

Séances tout public 80 personnes

Sa grand-mère, la Nonna Maria, voulait être chanteuse à l'opéra ! Finalement, elle passera sa vie à chanter à tue-tête en élevant des tripotées d'enfants et petits-enfants.

Jean Métégnier vous invite à un petit voyage chanté : voyage de la France à l'Italie, voyage dans son enfance, quand on l'appelait le Piccolo Gianni...

Maintenant qu'il a grandi, il a envie de donner à entendre la langue de l'Italie : un monde où les adultes parlent d'une façon tellement «énorrrrme» qu'on dirait qu'ils chantent, avec des mots incroyables, des expressions colorées comme le sont les poivrons dans la braise et des accents qui sentent bon comme les pâtes à la sauce tomate !



LE REPERTOIRE

Des comptines traditionnelles aux textes poétiques de Fabricio Di Andre (le Brassens Italien), en passant par Sergio Franchi (dont toutes les italiennes étaient amoureuses), Jean Métégnier mélange avec espièglerie l'italien et le français, traduisant certaines chansons, certaines paroles, ou au contraire laissant l'imagination et l'émotion faire leur travail !

Chaque chanson est la facette d'un monde où ça chante à tout bout de champ... De derrière la haie du jardin « *Torna a Sorrieto* » remonte à la mémoire, et puis « *Bella Ciao* » éclate, comme un coup de poing sur la table, et percute les souvenirs : c'est la belote du dimanche... Les Italiens d'ici jettent les cartes à plein poumons, et ça gueule, et ça chante aussi...

Le violoncelle et le minuscule violoncellino passent du grave à la farce, du classique au mélo ! La guitare comme la mandoline savent se faire délicieusement tendres (des fois ça dégouline juste comme on aime!) mais toniques aussi : ça swingue tout à fait « *al dente* », c'est piquant comme un piment ou mordant comme « le chant des partisans ».



**Ma grand-mère disait malicieusement,
A mon grand-père lorsqu'il rentrait du café :
« se vuoi sapere dove si deve andare,
non si deve dimenticare da dove vieni :
si tu veux savoir où tu dois aller,
tu ne dois pas oublier d'où tu viens »**

Mon grand-père Giuseppe Morsa et l'oncle Salvatore à la fête foraine...

EXTRAIT

« En arrivant au jardin, à la bonne saison, des fois on allumait un petit feu avec des sarments de vigne. Puis vite dans la cendre, la Nonna mettait un « *peperone, granturco, e pomodoro* » : un beau poivron, une poupée de maïs, et une belle tomate : Vert, blanc, et rouge ! Alors elle disait, « *vedi, Gianni, cosi, facciamo i colori dell'Italia !* » tu vois, Gianni, comme ça, on fait les couleurs de l'Italie... ! Et elle, elle chantait en jardinant... En fait, elle chantait tout le temps !

**Questa di Marinella la storia vera
che scivolo' nel fiume a primavera
ma il vento che la vide cosi' bella
dal fiume la porto' sopra a una stella.**

**Sola senza il ricordo di un dolore
vivevi senza il sogno di un amore
ma un re senza corona e senza scorta
busso' tre volte un giorno alla tua porta.**

Quand on partait le soir, on écartait les cendres et elle glissait les morceaux d'Italie dans son tablier, quand elle marchait devant moi sur le chemin, ça sentait tellement bon... »

PAROLES DE JOURNALISTES

« Avec espièglerie, mais aussi beaucoup de sensibilité, il nous emmène au-delà des Alpes, mélangeant avec talent l'italien et le français. Avec des récits de son enfance, qu'il accompagne de chants où on retrouve tout le soleil de l'Italie dans des évocations pleines de poésie et de couleurs, il a su conquérir le public. Infiniment tendre. Un des grands moments du festival. »

Le Centre

« Des portraits musicaux drôles et souvent très tendres, de toute une famille restée en Italie...Le français et l'italien se mêlent sans cesse pour finalement ne faire plus qu'une seule langue, peuplée de personnages attachants et chantants, qui empruntent aux deux cultures. »

La Montagne

PAROLES D'UNE MAITRESSE D'ECOLE

« Nous avons passé une heure magnifique à l'écoute d'un grand artiste qui nous a fait rêver. Des mélodies douces, gaies, entraînantes, sérieuses et plus légères, des récits d'une enfance heureuse dans un monde tout simple, nous ont enchantés.

Le débat sur le rascisme qui a suivi a aussi marqué les enfants.

Je voulais dire un grand merci à cet artiste. Depuis 4 ans que nous avons la chance d'assister à des spectacles pour les enfants, nous avons rarement eu une telle qualité.

M-T Rabillon / Ecole de Vasselay

JEAN METEGNIER

Jean Métégnier a rejoint la Cie Le chat perplexe en 2002.

Il est avant tout musicien, mais un musicien pour qui la parole est une évidence, une nécessité. Dire raconter partager. Il glisse mine de rien des mots entre les notes pour nous conduire sur son chemin.

Il a aujourd'hui envie d'interroger sa propre histoire et développer sa réflexion sur la double culture.



Jean Métégnier a tout d'abord appris la musique sans le savoir, au côté de la Nonna Maria qui chantait à tue-tête dans son jardin.

En grandissant il a eu envie de tâter de la musique « pour de vrai » : la guitare et le violoncelle au Conservatoire.

Instrumentiste, puis chef de chœur, il a également travaillé 12 ans auprès des enfants comme musicien intervenant.

Au sein du Chat perplexe, il a joué dans le spectacle « Les Poilus » d'après un texte de

Joseph Delteil au côté de Lucie Catsu, sur des partitions de Gabriel Fauré et Camille St Saens. Il a également accompagné régulièrement au violoncelle les contes de Lucie Catsu dans les spectacles « Histoire de voir la lune » et « Le Salon de Sieste ».

PRESENTATION DE LA COMPAGNIE



« S'émerveiller, c'est résister »

Notre représentation théâtrale du monde s'appuie sur l'évocation.
Elle laisse une grande place à l'imaginaire du spectateur.
Le chat perplexe offre des espaces, ouvre des fenêtres,
propose des univers...

A chacun de se faire son chemin.

Nos créations, qu'elles s'adressent aux tout petits ou aux adultes,
qu'elles soient scéniques, contées ou simplement sonores
privilégient toujours la poésie.

Théâtre, danse, conte, musique, théâtre d'objets, marionnette,
sculpture...

Spectacles pour les tout-petits, spectacles pour adultes...

Spectacles de plateau ou spectacles légers...

**Un spectacle du Chat perplexe,
c'est d'abord une grande bouffée de volupté.**

CONTACT

Cie Le chat perplexe

05 55 66 81 94

lechatperplexe@wanadoo.fr



Extraits vidéos sur notre site

www.lechatperplexe.com